



Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian
Catholic Parish

550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6
E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830
Fax: 604.874.2727
Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

21 вересня, 2014

Volume 59 No. 38

September 21, 2014

Служби Божі/Divine Liturgies

В Неділю/Sunday

8:30 am partially sung

10:30 am sung

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

8:15 am Divine Liturgy in church

Сповіді/Confessions:

- 15 хвилин перед і 15 хвилин на початку Служби Божої
- 15 minutes *before* and 15 minutes *in the* beginning of the Divine Liturgy
- Або наперед домовитися під час тижня
- Or by appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - by arrangement

Funerals - by arrangement

оо. Василян/ Basilian Fathers serving the Parish:

- Father Serafym Grygoruk, OSBM,
Administrator Email: serh70@outlook.com
- Father Marcos Zubyk, OSBM
- Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM
Bishop Emeritus

**Неділя по Воздвиженні Чесного
Хреста**

Святого апостола Кондрата

Марка 8: 34-9:1



**Sunday after Exaltation of the
Holy Cross**

Holy Apostle Condratus

Mark: 8: 34-9:1

**Неділя По Воздвиженні
Чесного Хреста Господнього**

Антифон 1: Боже мій, Боже мій, чому мене покинув? * Стоїш далеко від спасіння мого, від слів мого зойку. * Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Боже мій, кличу я вдень, не відповідаєш, * а й уночі я теж не вгаваю. * Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Так Ти, святий, * возсідаєш на хвалах Ізраїлевих! * Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Антифон 3: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, * воскликнім Богу, Спасителеві нашому. * Спаси нас, Сину Божий, * що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алилуя.

Прийдім з похвалами перед обличчя Його, * і псалмами воскликнім Йому. * Спаси нас, Сину Божий, * що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алилуя.

Бо Бог великий Господь * і цар великий по всій землі. * Спаси нас, Сину Божий, * що плоттю розп'явся, співаємо Тобі : Алилуя.

Вхідне: Прийдіте, поклонімся * і припадім до Христа. * Спаси нас, Сину Божий, * що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алилуя.

Воскресний Тропар, голос 6: Ангельські сили на гробі Твоїм, * і сторожі омертвіли; * Марія ж стояла при гробі, * шукаючи пречистого тіла Твого. * Полонив Ти ад і, не переможений від нього, * зустрів Ти Діву, даруючи життя. * Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Тропар Воздвиження Чесного Хреста, Голос 1: Спаси, Господи, людей Твоїх * і благослови спадкоємство Твоє! * Дай перемогу

благовірному народові над супротивниками * і хрестом твоїм охорони люд твій.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові,

Воскресний Кондак, голос 6: Животворною рукою Життєдавець, Христос Бог, * воскресив з темних безодень всіх померлих * і подав воскресіння людському роду: * Він бо всіх Спаситель, * воскресіння, життя і Бог усіх.

і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Воздвиження Чесного Хреста, Голос 4: Зійшовши добровільно на хрест, * оновленому людові твоєму, Христе Боже, * що носить твоє ім'я, * даруй твої щедроти; * звесели силою твоєю і дай перемогу * над супротивниками твоєму народові, * щоб його допоміжною зброєю став твій мир, * непоборна перемога.

Прокімен, голос 6: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє. (Пс 28:9, 1)

Стих: До Тебе, Господи, звиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене.

Прокімен, голос 6: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє.

До ГАЛАТІВ Послання Святого Апостола Павла Читання (2:16–20)

Браття! Довідавшись, що людина оправдується не ділами закону, а через віру в Ісуса Христа, ми й увірували в Христа Ісуса, щоб оправдатися нам вірою в Христа, а не ділами закону; бо ніхто не оправдається ділами закону. Коли ж, шукаючи оправдання у Христі, виявилось, що й ми самі грішники,

— то невже Христос — служитель гріха? Жадним робом! Бо коли я знову відбудовую те, що зруйнував був, то я себе самого оголошую переступником. Я бо через закон для закону вмер, щоб для Бога жити: я —розп'ятий з Христом. Живу вже не я, а живе Христос у мені. А що живу тепер у тілі, то живу вірою в Божого Сина, який полюбив мене й видав себе за мене.

Хор, голос 6: Алилуя! (3х)

Стих: Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться. (Пс 91:1, 2)

Хор, голос 6: Алилуя! (3х)

Стих: Скаже він Господеві: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся.

Хор, голос 6: Алилуя! (3х)

Від МАРКА Святої Євангелії читання (8:34 – 9:1)

Сказав Господь: “Коли хто хоче йти за мною, хай зречеться себе самого, візьме на себе хрест свій і йде слідом за мною. Бо хто хоче спасти свою душу, той її погубить; а хто погубить свою душу мене ради та Євангелії, той її спасе. Бо яка користь людині здобути світ увесь, а

занапастити свою душу? Що бо людина може дати взамін за власну душу? Хто, отже, буде соромитися мене й моїх слів перед цим родом перелюбним та грішним, того посоромиться і Син Чоловічий, коли прийде у славі Отця свого з святими ангелами.” І сказав їм: “Істинно кажу вам: Є деякі з отут присутніх, що не зазнають смерти, аж поки не побачать Царства Божого, що прийде у могутності.”

Замість “Достойно” Ірмос Воздвиженні Чесного Хреста,

Голос 8: Величай, душе моя, пресвятий Хрест Господній! *

Таїнственний ти, Богородице, рай, * що незбагнено зростила нам Христа. * Він бо на землі посадив нам хресне живоносне дерево. * Тим-то нині, як підносимо і поклоняємось йому, * тебе, Богородице, величаємо.

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Алилуя! (3х) (Пс 148:1)

В кінці: Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, * і святе є воскресіння Твоє славим. (3х)

///

Парафія Покрова Пресвятої Богородиці вітає всіх гостей, приятелів та рідних, які беруть з нами участь сьогодні в цій Службі Божі. Нехай наш Господь через заступництво Покрова Пресвятої Богородиці благословить Вас і Вашу родину.

Сьогодні: Неділя, 21 вересня:

Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано у вітальні під церквою.

– Парафіяльна Катехитична програма під час Служби Божої в 10:30 рано у вітальні під церквою.

Просимо всіх Парафіян приносити продукти для потребуючих, які не псуються (non-perishable) в першу і третю неділю кожного місяця.

Sunday after Exaltation of the Holy Cross

First Antiphon: O God, my God, hear me; why have You forsaken me? * The words of my transgressions put salvation far from me. * Through the prayers of the Mother of God, * O Savior, save us.

O God, I will call to You by day but You will not listen; * and by night, yet it will not be foolish of me. * Through the prayers of the Mother of God, * O Savior, save us.

But You, the praise of Israel, * dwell in the holy place. * Through the prayers of the Mother of God, * O Savior, save us.

Third Antiphon: Come, let us sing joyfully to the Lord, * let us acclaim God, our Savior. * Son of God, crucified in the flesh, * save us who sing to you. Alleluia.

Let us come before His face with praise, * and acclaim him in psalms. * Son of God, crucified in the flesh, * save us who sing to you. Alleluia.

For God is the great Lord, * and the great king over all the earth. * Son of God, crucified in the flesh, * save us who sing to you. Alleluia.

Entrance Hymn: Come, let us worship and fall down before Christ. * Son of God, crucified in the flesh, * save us who sing to you. Alleluia.

Resurrectional Tropar, Tone 6: Angelic powers were upon Your tomb * and the guards became like dead men; * Mary stood before Your tomb * seeking Your most pure body. * You captured Hades without being overcome by it. * You met the Virgin and granted life. * O Lord, risen from the dead, * glory be to You!

Tropar, Feast of Exaltation,

Tone 1: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance. * Grant victory to Your faithful people against enemies, * and protect Your community by Your cross.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit;

Resurrectional Kondak, Tone 6:

With His life-giving hand * Christ our God, the Giver of life, * raised all the dead from the murky abyss * and bestowed resurrection upon humanity. * He is for all – the Savior, * the resurrection and the life, and the God of all.

Now and for ever and ever. Amen.

Kondak, Feast of Exaltation,

Tone 4: By Your own choice, O Christ our God, * You were lifted on the cross. * Grant Your mercies to Your new community * that bears Your name. * By Your power gladden the faithful people, * and grant them victory against enemies. * May they have the help of Your instrument of peace, * the invincible sign of victory.

Prokimen, Tone 6: Save Your people, O Lord, * and bless Your inheritance.

Verse: Unto You I will cry, O Lord my God, * lest You turn from me in silence. (Ps. 28:9, 1)

Prokimen, Tone 6: Save Your people, O Lord, * and bless Your inheritance.

A Reading from St. Paul's First Letter to the Galatians 2:16–20

Brethren! Knowing that a man is not justified by legal observance but by faith in Jesus Christ, we too have believed in Him in order to be justified by faith in Christ, not by observance of the law; for by works of the law no

one will be justified. But if, in seeking to be justified in Christ, we are shown to be sinners, does that mean that Christ is encouraging sin?

Unthinkable! If, however, I were to build up the very things I had demolished, I should then indeed be a transgressor. It was through the law that I died to the law, to live for God. I have been crucified with Christ, and the life I live now is not my own; Christ is living in me. I still live my human life, but it is a life of faith in the Son of God, who loved me and gave Himself for me.

Faithful, Tone 6: Alleluia! (3x)

Verse: He who lives in the aid of the Most High, * shall dwell under the protection of the God of heaven.

Faithful, Tone 6: Alleluia! (3x)

Verse: He says to the Lord: You are my protector and my refuge, * my God, in Whom I hope. (Ps. 91:1, 2)

Faithful, Tone 6: Alleluia! (3x)

A Reading of the Holy Gospel according to Mark (8:34 – 9:1)

At that time, He (Jesus) summoned the crowd with His disciples and said to them: “If a man wishes to come after me, he must deny his very self, take up his cross and follow in my steps. Whoever would preserve his life will lose it, but

whoever loses his life for my sake and the gospel’s will preserve it. What profit does a man show who gains the whole world and destroys himself in the process? What can a man offer in exchange for his life? If anyone in this faithless and corrupt age is ashamed of me and my doctrine, the Son of Man will be ashamed of him when He comes with the holy angels in His Father’s glory.” He also said to them: “I assure you, among these standing here there are some who will not taste death until they see the reign of God established in power.”

In place of: “It is truly right ...”(p.57)(Irmos Tone 8) O my soul, magnify the most precious Cross of the Lord. * You are a mystical paradise, O Mother of God, * who though untilled, have brought forth Christ. * He has planted upon earth the life-giving tree of the cross. * Therefore today as we raise it on high * we bow low and we magnify you.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; * praise Him in the highest. * Alleluia! (3x) (Ps.148:1)

After the Divine Liturgy: To Your Cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify Your holy resurrection.

///

The Protection of the Blessed Virgin Mary Parish welcomes all guests, friends, visiting relatives and Parishioners in celebrating this Divine Liturgy together. May our Lord, through the intercession of the Protectress, the Blessed Mother of God, bless you and your family!

– **Coffee and sweets available following the Sunday Divine Liturgies** in the Fellowship Room. All guests and parishioners are invited.

TODAY: Sunday, September 21:

– **Catechism** for Pre-Schooler’s during the 10:30 am Divine Liturgy in the Fellowship Room.

Thursday, September 25:

- 7 pm - **Bible Study:** Letter of St. James

Saturday, September 27:

- **Vespers at 6:00 pm** in the monastery chapel. (mostly in English)

Sunday, September 28:

- Pancake Breakfast in the Auditorium following each Divine Liturgy.

Sponsored by St. Mary's UCWLC.

Monday, October 6:

ALL PARISH COUNCIL CHAIRPERSONS are to have their reports emailed to the Parish Office by this date. This year's Annual Meeting will be held on Sunday, October 26, 2014 in the auditorium.

SPECIAL NOTICE - Do not park in the RESERVED stalls in front of St. Mary's Gardens when you come for the Sunday Divine Liturgy.

SUNDAY DONATIONS: September 14, 2014-\$804.00

Monthly Intentions of the Holy Father for September

Universal Prayer Intention: *Mentally disabled.* That the mentally disabled may receive the love and help they need for a dignified life.

Evangelization Intention: *Service to the poor.* That Christians, inspired by the Word of God, may serve the poor and suffering.

Eparchial School is accepting registrations for UKRAINIAN and CATECHETICAL PROGRAMS 2014/2015. The Ukrainian program includes Ukrainian language and literature, math and culture studies. The Catechetical program provides Catechism and preparation for first Confession and Solemn Holy Communion (available in both English and Ukrainian). Classes are held on Saturdays (8:30 am - 3:00 pm) at 550 West 14 Ave, Vancouver. You can register for both or just for one program. For the Ukrainian program contact tel. 604-374-4535 (Anna, coordinator of the program), email: anna.vyshnevaska@gmail.com. For the Catechetical program contact tel. 778-387-7071 (Fr. Andrii, coordinator of the program), email: office.holycross@gmail.com. You can download the registration forms at <http://holyeucharist.ca/category/organizations/eparchial-school/>
Deadline for registrations: September 28, 2014.

Єпархіальна Школа оголошує набір учнів на УКРАЇНСЬКУ та КАТЕХИТИЧНУ ПРОГРАМИ (2014/2015 навчальний рік). Українська програма включає заняття з української мови і літератури, математики та культурознавства. Катехитична програма передбачає Катехизм та підготовку до першої Сповіді та урочистого Святого Причастя (українською та англійською мовами). Заняття відбуваються по суботах (8:30 - 15:00 год.) за адресою: 550 West 14 Ave, Vancouver. Є можливість зареєструватися на обидві програми, або лише на одну. Реєстрація на Українську програму за

тел. 604-374-45-35 (Анна, координатор програми), email: anna.vyshnevaska@gmail.com. Реєстрація на Катехитичну програму за тел. 778-387-7071 (о. Андрій, координатор програми), email: office.holycross@gmail.com. Реєстраційну форму можна завантажити за адресою: <http://holyeucharist.ca/category/organizations/eparchial-school/>
Набір проводиться лише до 28 вересня 2014.

Feel free to submit to the Parish Office the name of anyone who is ill and in need of our prayers. Their names will be included in the list below. These names will remain on the Sick List only until the end of the month, at which time please resubmit names to be included in the next month's list.

Please remember in your prayers: Bishop Severian Yakymyshyn, OSBM, Fr. Steven Basarab.

>> **Sunday, Nov. 19, 2014** – A meeting with Myron D. Slobogean, St. Mary's Redevelopment Committee Chair. People can learn more what our parish can and needs to redevelop.

>> Roman Babynets, a 21 year old student from Ukraine is looking to rent a place to live for the next 6 months. He is also looking for work (he has a working visa). Please, call our parish office if you have information.

Місячний намір Святішого Отця Папи Римського – на вересень
Загальний намір: Носії умових вад: “Щоб носії умових вад отримували любов і допомогу, якої потребують щоб вести гідне життя”.

Місійний намір: Служіння вбогим: “Щоб християни, натхнені Словом Божим, служили вбогим і терплячим”.

>> **Parish Bazaar** – we are asking people to donate a large prize for the **Bazaar Raffle** (trip, TV, etc.)

We are also requesting any extra **preserves** that you will be making over the summer. Please bring as many as you can spare to the Auditorium kitchen on Tuesdays. They will be sold **at our Parish Bazaar**. Your help is greatly appreciated.

We are looking for your baking to help stock the sales shelves with brownies, breads and buns, pies, cakes, cinnamon buns, cookies and any other baking that does not include fillings such as cream or cheese or other dairy products.

SILENT AUCTION items – if you have any new or re-gifted items that you think would be suitable for our church Bazaar/Silent Auction on Sat Nov 29, please contact Barbara @ 604-732-3166. Suitable items are: small electrical appliances, gift baskets, tickets to concerts or sports events, and gift certificates.

“Pyrohy Making” dates for the Bazaar – Wednesdays at 8 am: September 24; October 8 and October 15. For more information, call Henriette Ukrainetz at 604.291.0087.

Вісник від Комітету Розбудови *(передруковано)*
Для: Парафії Покрови

Від надання повноважень рік тому, Комітет розбудови сповнив наступне:

- провів 11 зустрічей комітету.
- прийняв трьох гостей на зустрічах, які надали нам інформацію про проект такого розміру.
- провів семінарі про різні аспекти перебудови.
- зустрівся з адвокатом парафії при чотирьох нагодах
- зустрівся індивідуально принаймі 12 разів із планувальниками, архітекторами, потенційними будівельниками і ін.
- зустрівся з о. Гавриїлом при кількох нагодах, щоб отримати його зауваження.
- пішов до міської ради кілька разів із конкретними питаннями
- діставав поточну інформацію про дозволи на вживання землі і розбудову у Ванкувері.
- діставав і поширював різну інформацію для комітету, яка могла би бути корисна для нашої потенційної розбудови

Структура для нашого комітету є тепер у дії. Цей комітет є відмінний від інших, тому що він є розрахований на 6 – 9 років. Накопичення інформації, розуміння і вишколу є дуже важливим для членів комітету, щоб ми могли робити розумні і поінформовані рішення. Ця структура включає визначений мандат, нашу ціль і якою владою діємо, як також відповідальності і майбутнє зобов'язання членів комітету. Це також включає опис комітетних обов'язків, період приналежності, конфіденційність, гарантії безкарності, і те, що позиції є добровільні і без компенсації. Є також документ на різні фази розбудови і детальний план дії.

Вищезгадані документи були представлені на попередній парафіяльній раді для потвердження. Я сподіюсь, що вони будуть ратифіковані, щоб комітет мав вищий ступінь комунікації і надавання відповідей.

Усі зустрічі комітету є конфіденційні і підлягають законам приватності. Протоколи зустрічей є автоматично передані отцю Гавриїлу і єпископу Кенові, оскільки вони мають бути завжди поінформовані.

Для того, щоб поліпшити регулярне спілкування з парафією, є впроваджені наступні кроки:

- 1) Регулярні вісники прямо для парафії.
- 2) Деяка основна інформація на парафіяльному вебсайті. (Це є публічний форум)
- 3) Регулярні присутність і презентації на всіх зборах парафіяльної ради.

4) Адрес електронної пошти зроблено конкретно для питань членів парафії.

5) Коробка для питань/порад при вході до церкви.

6) Порядок терміну висталено на дошку оголошень у залі під церквою, щоб парафіяни могли бачити наш прогрес.

Ми тепер рухаємося далі, виконуючи поточні завдання, і в той жей час, продовжуємо набувати знання.

Існує ще додаткове обговорення про відмінні бачення, які парафіяни висунули на парафіяльних зборах 5 червня, 2013. Деякі з тих потенційних вживань будуть усунені, тоді як інші обговорюватимуться далі.

Нам потрібно враховувати думки наступних трьох головних груп. Вони є:
– **Василянський Чин.** Вони є власниками і повинні взяти відповідальність за будь-які іпотечні зобов'язання. Якщо розглядається велика іпотека, є необхідне потвердження з Риму.

– **Парафіяни.** Вони є ті, хто роками давав нам те, що ми тепер маємо. Зрозуміло, ті голоси мають бути почуті.

– **Місто.** Місто Ванкувер відіграватиме велику роль у цій можливій розбудові. Місто відповідає за дорожній рух, безпеку, вогонь, воду, каналізацію, сміття, і багато більше.

Тоді постає питання, який найприйнятніший варіант є для клиру і парафії? У цей час є чотири можливості: Вони є:

1) Продати частину власності.

2) Взяти велику іпотеку на цю власність.

3) У якійсь формі, укласти спільний договір з іншою групою.

4) Поєнати дещо з вищезгаданого.

Якому вибору віддають перевагу парафія і Чин? **Відповідь повинна тоді бути фінансово сприятливою, щоб на довгий час підтримувати українсько католицьку ідентичність.**

Для питань і зауважень, можете контактувати зі мною на:
mslobogean@gmail.com

З повагою подано

Мирон Д. Слобожан, Голова комітету розбудови при парафії Покрови

Synodal letter to the faithful of the Ukrainian Greek–Catholic Church and to all people of good will regarding the social and political situation in Ukraine of the eve of parliamentary elections

16 September 2014

For almost a year, our entire nation has been on a pilgrimage to authentic freedom. After having gone through a liberating experience with the revolution of dignity, we then endured a tragic armed conflict, the annexation of Crimea, and military incursion into Eastern Ukraine by a neighbouring country. We are living through a difficult economic crisis and are constantly facing challenges in the political sphere. How can we be certain that God is with us?

Under Moses' guidance, for 40 years the People of Israel made their pilgrimage, their passing over from slavery to freedom, from death to life, from a house of slavery to the Promised Land. How much uncertainty and fear did that people suffer in choosing to follow God's call; how much doubt did Moses himself have to suffer because the Lord entrusted him to lead the people on this journey! The Almighty gave Moses signs of His support and presence: the facility to pray and to hear God; the Ark of the Covenant containing the stone Tablets of the Law, which taught truth and justice; the flowering Rod of Aaron that demonstrated God's loving protection over his chosen ones. We know that the People of Israel accomplished this journey and took possession of the Promised Land.

This Old Testament story is not just a reminder but a prophecy, a sign, and a promise to us that God is with us. Then, He guided the Israelites through the desert and now He accompanies our Church and the Ukrainian People through all our present-day trials. He helps us to overcome fear and uncertainty. We also have been given signs of God's support: the prayer during the Maidan, which triumphed over force; the land that God gave us, which nourishes and sustains life; God's own Commandments, which teach us how to live; the martyrdom of the righteous and of our heroes who gave witness in the distant and recent past, and also witness today to the strength of our nation's spirit and purify it with their sacrifices. No matter the grief, fear, and calamity, we know that the Lord is with us.

Our pilgrimage is a time of trials, but at the same time an opportunity for consolidation and unification. In our church hymns we pray: "God, grant us unity." At this moment we see the incredible strength found in united efforts: in the work of volunteers, in mobilizing the population, in generous donations for the army's needs, in the assistance to those forced to flee from Crimea and the East. These are all works of mercy and it is precisely these deeds that bring down upon us Heaven's blessing. We must unite not only though grief, danger, fear, but in understanding our common destiny and our common future.

We urge everyone to continue to persevere in walking along the way

of truth and freedom, daily building up our future with fervent prayer, solidarity with the suffering and the needy, in supporting all government and community initiatives for defending our Motherland, and strengthening God's saving Law in our nation. We bow our heads before all the heroes who gave their lives for the freedom and independence of our country, for the dignity of every Ukrainian and every European. We express our sincerest condolences to their families, as well as to the friends and families of all those killed during the war in Eastern Ukraine. We address a special word of recognition to all who today, with remarkable and dignified sacrifice, stand guard at the front of our common freedom, and we thank those who, with their generosity and personal sacrifice, testify to God's Truth in a time of war and great moral challenges.

We express our closeness to the families of the wounded, to those deprived of shelter and exposed to all kinds of dangers. We promise them prayerful support and encourage all priests to increase pastoral solidarity with all who suffer. We encourage all the faithful of the UGCC and all people of good will in Ukraine and in the international community to increase their common efforts to reduce suffering and provide spiritual and physical healing to the wounds of Ukrainians. We urge all who will hear us, to engage in concrete works of Christian mercy. We are not condemned by circumstances; we can and must act!

Before us lie Ukrainian parliamentary elections. Because of the radicalness of the transition, these elections are the most complex and important ones in the history of independent Ukraine. This is why we need unity today, not unity around political figures but around a common understanding of our future. The past winter showed us all how much we need an honest and independent parliament, and how important the choice of each deputy is and what huge price we pay for their dishonesty and mistakes.

In our present day, the political system depends on us because the Lord God, Who is the source of authority, has entrusted it to the people, and that is why it is our responsibility to bring fair and wise politicians to power. Perhaps each person separately does not have much impact on politicians or the situation. Be assured, however, that even one vote, one fair choice, can be crucial at the local level and facilitate common, correct decisions throughout the country. Let us not leave our responsibilities to others. Let us make our choice wisely and honestly.

In such an uncertain time, it is easy to be tempted by populist slogans that give rise to panic and promote empty criticism. Criticism can be constructive only when its goal is the common good. Constructive criticism promotes unity when it distinguishes itself from empty criticism [or: recrimination] and politicking. Do not believe those who promise instant resolutions to solve all problems. The political and economic crisis, and especially war, demonstrated that our country suffers from numerous weaknesses in many areas. In order to establish life and growth – which the Ukrainian people, who endured the Maidan, justly demand – we need profound

and sustained reform that will certainly be painful and long-lasting, and which can only be implemented through the wisdom and courage of those engaged in the political sphere and through the unity of the nation.

As already mentioned, it is vital that causes of our internal problems be identified: we all observe the bleeding ulcers of corruption, avarice, moral double standards, and impunity for those in government who abused power. These are primarily spiritual wounds; thus let us find healing for them in the Spirit.

We call upon our politicians, those in office and those to-be elected. You are coming to power in an incredibly difficult time. Now it is not the time to enjoy the benefits that you have acquired – now is the time for sacrifice. The power entrusted to you involves primarily responsibility before the people who trusted you. May the sacrifice of the Maidan’s Heavenly Hundred be always before you, as well as the thousands of fallen Ukrainian soldiers and civilians in the East. May their sacrifice become the measure of your every decision.

We entrusted ourselves to God and travelled along the pilgrim’s path to dignity and freedom. This will be a long pilgrimage, and not everyone will witness its successful conclusion. Moses was chosen by God and yet he did not reach the end. And neither did Patriarch Josyf, who brought us forth from the house of slavery. Only Metropolitan Andrey saw it, and then only in a vision granted him before death. The Heroes of the Heavenly Hundred did not see it. But all these just mentioned have one thing in common: they led and endured to the end and then passed the torch to us. We must remain loyal to their guidance!

Much uncertainty lies before us: we do not know where our journey will lead us and how many sacrifices it will require, how many soldiers of light will be necessary to deliver us out of darkness. We do not have the answers to many of these questions. No one does. Only the Lord has the answers, and He says: “Fear not! Go forth! I will be with you!” In this we can be certain. And so, let us go forward with God!

The blessing of the Lord be upon you!

In the name of the Synod of Bishops of the Ukrainian Greek-Catholic Church
+ SVIATOSLAV